



L'ACQUISITION DES COMPETENCES PAR LE BIAIS DE LA PEDAGOGIE DU PROJET DANS L'ENSEIGNEMENT DE L'ANGLAIS COMME LANGUE ETRANGERE : De la théorie aux contraintes de la pratique

Malika FEDOUL

Doctorante en didactique,
université Mouloud MAMMERI de Tizi-Ouzou

ABSTRACT

The education reform of 2003 in Algeria brought about the adoption of competency-based approach to teach different school subjects including English language. This has led to the use of project-based learning as a tool to foster different skills and competencies in learners in addition to the acquisition of the language. However, in practice many teachers and learners face difficulties to achieve these objectives. The aim of this paper is to highlight some of these difficulties and to suggest project diary as a means to resolve some of these difficulties.

INTRODUCTION

La pédagogie du projet est une méthode centrée sur l'apprenant. Elle est une alternative à l'instruction centrée sur l'enseignant. Elle trouve un fondement théorique dans le constructivisme (cognitive et social). L'utilisation de la pédagogie du projet dans l'enseignement des langues étrangères permet l'acquisition de la langue, du contenu et des habilités telles que les habilités linguistiques (skills), les capacités de réflexion et le développement de diverses compétences (à titre d'exemple, compétence communicative, cognitive, sociale et méthodologique).

Depuis la réforme du système éducatif algérien de 2003, la pédagogie de projet est adoptée dans les programmes d'enseignement de l'anglais (langue étrangère). En fait, les concepteurs des nouveaux programmes la considèrent comme une méthodologie appropriée pour mettre en pratique la conception cognitive et socio-constructiviste de l'enseignement et de l'apprentissage ainsi que les principes de l'approche par les compétences. Toutefois, sur le terrain, les enseignants et les apprenants sont confrontés à de nombreuses difficultés qui rendent difficile l'atteinte des objectifs assignés à cet enseignement par projet. Le but de cet article est d'en souligner quelques-unes et de proposer le journal (*Project Diary*) comme un moyen de remédiation.

DEFINITION DU PROJET/PEDAGOGIE DE PROJET

« La pédagogie de projet-élèves peut être définie comme un mode de finalisation de l'acte de l'apprentissage. L'élève se mobilise et trouve du sens à ses apprentissages dans une production à portée sociale qui le valorise. Les problèmes rencontrés au cours de cette réalisation vont favoriser la production et la mobilisation des compétences nouvelles, qui deviendront des savoirs d'action après formalisation. Ces problèmes abordés collectivement vont activer

des conflits sociocognitifs dont le dépassement complexifiera les acquisitions en cours. » (Huber, 1999, p. 18)

Dans cette définition de projet, Huber souligne l'importance du sens que les élèves trouvent dans leurs apprentissages grâce au caractère social du projet. Il met aussi l'accent sur la mobilisation de nouvelles compétences par les élèves pour résoudre les problèmes rencontrés au cours de la réalisation du projet. Par ailleurs, il insiste sur l'importance des conflits socio-cognitifs permettant à l'élève d'acquérir du savoir.

Quant au domaine de l'enseignement-apprentissage des langues étrangères, Stoller propose la définition suivante: *"a versatile vehicle for fully integrated language and content learning..."* (2002:109). C'est-à-dire, le projet est un moyen didactique (une tâche) qui permet d'intégrer l'enseignement-apprentissage de la langue et le contenu (savoirs).

Les caractéristiques suivantes du projet nous aident aussi à mieux le définir :

- Il implique des activités qui ont pour objectif de développer chez l'apprenant des compétences diverses (Haines, 1998:1. In Fragoulis et Tsiplakides: 2011: 116) ;
- L'objectif principal de l'enseignement par projet est le processus de l'apprentissage et non le produit final (Fried-Booth, 2002: 6) ;
- Au cours de la réalisation du projet, l'élève acquiert des compétences (Stoller F. 2002).

AVANTAGES DE L'APPRENTISSAGE DES LANGUES ÉTRANGÈRES PAR PROJET

D'après Stoller (2006), le projet offre à l'apprenant l'opportunité d'apprendre et

d'utiliser la langue dans des situations réelles. C'est un moyen didactique qui permet de développer la créativité chez l'apprenant sur des sujets divers à travers la collecte et le traitement de l'information.

D'après Riche (2005), le projet permet de mettre en pratique les principes de l'approche par les compétences. Il affirme que: *« it is only through carrying out project work that we and our learners can live up to the principles of the competency-based approach »* (p. 17).

Dans le Programme d'anglais de la première année moyenne, 2003, le projet permet de mettre en application la conception cognitive et socio-constructiviste de l'apprentissage. Il *« ...incite l'élève à faire des recherches personnelles (documentation, interview, contact...) à travailler en groupe, à apprendre à communiquer effectivement, à se développer sur le plan social et affectif et à résoudre un problème dans un contexte social réel. Ainsi, l'élève se verra dans un processus d'apprendre à apprendre tout en développant une certaine autonomie, un sens de l'initiative, de créativité, et de responsabilité »*.

Quelles sont les difficultés des élèves et des enseignants dans l'apprentissage de l'anglais?

Les résultats de certaines recherches en Algérie telles que celle de Hacène HAMDAD (2011), ont révélé quelques problèmes majeurs que rencontrent les élèves et les enseignants dans l'apprentissage-enseignement de l'anglais par projet. Les enseignants semblent être conscients de ces problèmes. D'après une étude réalisée par Akila BOUNAB, (2013), il en est de même pour les élèves. Mais ces derniers semblent ignorer, d'après cette étude, les avantages du projet qui est une tâche qui leur permet d'acquérir différentes compétences autre que la maîtrise de la langue telles que : prendre note, utiliser un dictionnaire, communiquer en anglais, chercher une information, travailler en groupe...

PROPOSITION DE REMEDIATION

LE JOURNAL (PROJECT DIARY)

Le modèle du journal ou the project diary proposé peut représenter un moyen de remédiation aux difficultés que rencontrent les enseignants et les apprenants dans l'enseignement-apprentissage de l'anglais par projet.

POUR L'APPRENANT, IL PEUT L'AIDER À :

- prendre conscience des avantages du projet qui est un moyen lui facilitant l'apprentissage de la langue (grammaire, vocabulaire, structure...) ainsi que l'acquisition des habilités et des compétences d'ordre social, intellectuel, méthodologique, communicatif et linguistique (the four skills : l'écoute, l'oral, la lecture et l'écriture).
- s'autoévaluer ;
- avoir une attitude positive vis-à-vis du projet ;
- être motivé pour apprendre la langue.

POUR L'ENSEIGNANT, LE PROJET DIARY PEUT L'AIDER À :

- suivre les progrès des apprenants, les guider et les orienter au cours de la réalisation de leur projet ;
- évaluer individuellement les apprenants ;
- évaluer les acquis des élèves à la fin du processus de réalisation du projet.

Ce modèle de journal de Beckett & Slater (2005) représenté, dans le tableau ci-dessous, comporte deux parties essentielles : la première permet à l'élève d'énumérer les différentes activités réalisées dans le projet. La deuxième permet de noter les compétences acquises et non acquises, et cela en termes de :

a. la langue (grammaire, vocabulaire et expression ;

b. savoir (contenu :sujet/thème du projet) ;

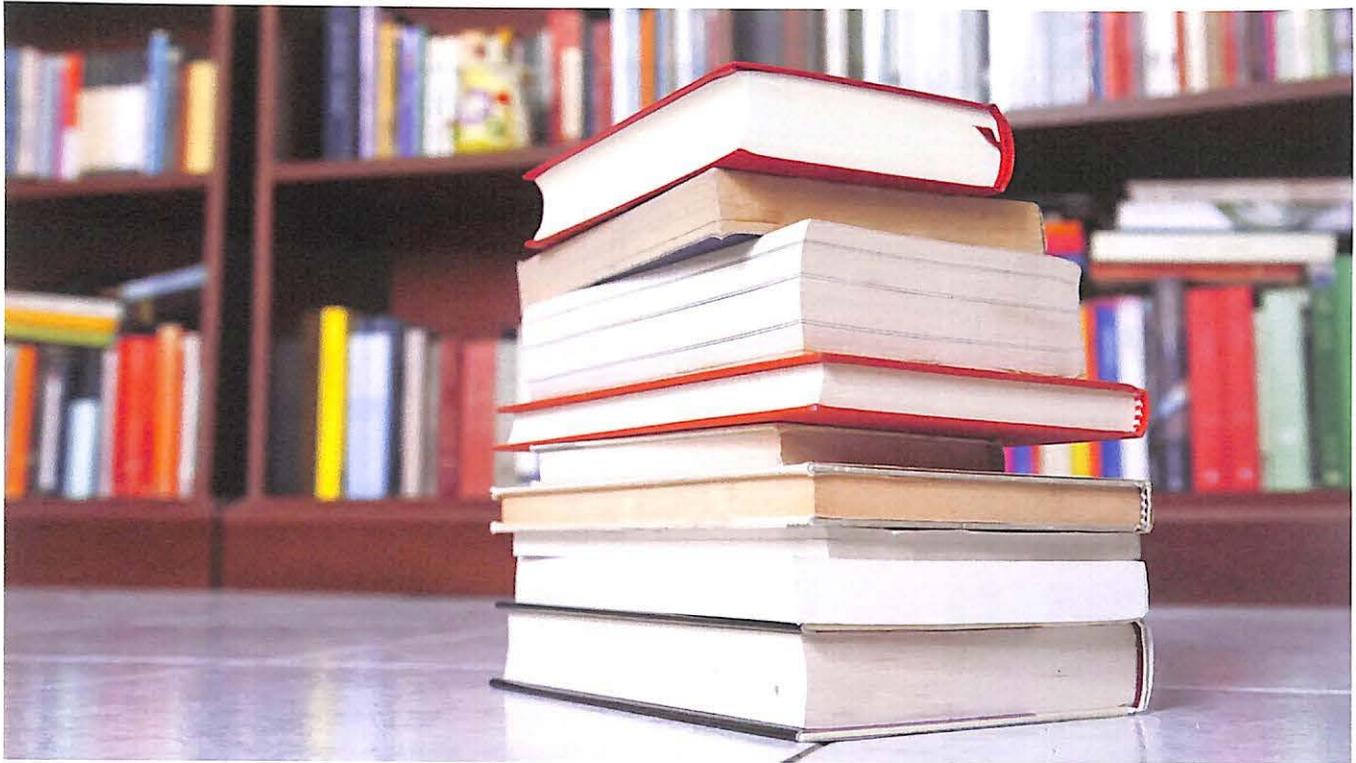
c. compétences (skills) diverses : linguistique (the four skills), sociale, intellectuelle, méthodologique.

COMMENT UTILISER LE JOURNAL ?

- Il doit être remis par l'enseignant au début du projet ;
- Il doit être rempli par l'apprenant à la fin de chaque semaine de travail sur le projet ;
- Il peut être élaboré et rempli en anglais, français ou en arabe ;
- Il peut être élaboré par l'enseignant selon le niveau des élèves ;
- Il peut être utilisé par les parents pour observer les progrès de leurs enfants.

LE TABLEAU

Activity	Knowledge and skills		
Things I did this week.	Things I learned this week		
	Language (vocabulary, expression, grammar)	Content (new information about your topic)	Skills
	<p>-I spoke in English</p> <p>-I talked English out.....</p> <p>- I read.....</p> <p>- I looked for and found.....</p> <p>- I looked for and I didn't found.....</p> <p>- I wrote.....</p> <p>- I observed.....</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
Things I hoped to learn but I didn't learn			



REFERENCES

- Huber M. (1999) . *Apprendre en projets : La Pédagogie du projet-élèves*, Lyon, Chronique Sociale.
- Stoller F. (2002). "Project Work: A Means to Promote Language Content". In
- Richards J. C. & Rinandya W. A. (ed.). (2002). *Methodology in Language Teaching: An Anthology of Current Practices*. Cambridge: CUP.
- Fragoulis et Tsiplakides (2011). Content-based instruction in the teaching of English as a foreign language. *Review of European Studies*, Vol. 3, No. 1, June 2011;
- Fried-Booth (2002). *Project Work*. Oxford: Oxford University Press.
- Stoller, F. (2006). Establishing a theoretical foundation for project-based learning in second and foreign language contexts. In G. H. Beckett, & P. C. Miller (Eds.), *Project-Based Second and Foreign Language education: past, present, and future* (pp. 19-40). Greenwich, Connecticut: Information Age Publishing.
- Rich et al. (2005). *At the Crossroads*. Algiers: ONP.
- Programme d'anglais de la première année moyenne. Commission national des programmes. O.N.P.S. 2003.
- Hacène Hamdad (2011) Feasibility and Evaluation of Project Work in ESL Secondary School. *Forum de l'enseignant*. Ecole normale superieure: constantine.
- Beckett G. H. & Slater T. (2005). "The Project Framework: A Tool for Language, Content, and Skills Integration". *ELT Journal* Volume 59/2 April 2005QOxford University Press.